

E30 - Set Sail! the Seafaring Cook Sets Off With Luffy!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Wealth, fame, power...

[00:03] ---

Gold Roger,
the King of the Pirates,

[00:05] ---

attained everything
this world has to offer.

[00:07] ---

The words he uttered just before
his death drove people to the seas.

[00:11] ---

My treasure?
If you want it, you can have it!

[00:15] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[00:21] ---

And so men head for the
Grand Line in pursuit of their dreams!

[00:26] ---

The world has truly
entered a Great Pirate Era!

[00:30] ---

We're going to gather up
all our dreams

[00:35] ---

and set out in search
of something to find

[00:41] ---

ONE PIECE!

[00:47] ---

Compasses only cause delays

[00:53] ---

Delirious with fever,
I take the helm

[00:59] ---

If the dusty treasure map has
been verified, it's not a legend!

[01:11] ---

When it comes to personal storms,

[01:17] ---

simply ride aboard
someone else's biorhythm

[01:22] ---

and pretend it isn't there!

[01:26] ---

We're going to gather up
all our dreams

[01:31] ---

and set out in search
of something to find

[01:37] ---

A coin in my pocket,
and do you wanna be my friend?

[01:43] ---

We are, We are on the cruise!

[01:48] ---

We are!

[01:50] ---

Gum-Gum...

[01:55] ---

...Bazooka!!

[01:59] ---

Oh, no!

[02:01] ---

If I can get my arms and
legs out, the game is mine!

[02:05] ---

What?!

[02:06] ---

This is gonna end it... for sure!

[02:18] ---

He can be defeated by someone
with a spear of blind determination.

[02:23] ---

I know an idiot who's holding back
that spear for a stupid reason...

[02:38] ---

All... Blue...

[02:44] ---

I'm the strongest man!!

[02:50] ---

Don Krieg... We lost.

[02:54] ---

Chief Commander!

[02:58] ---

Thanks for everything, Sanji-san.

[03:01] ---

When he wakes up, could you tell him...

[03:06] ---

Maybe... I can live
only a few more hours...

[03:10] ---

It's kind of stupid that I'm resolved
because I don't have much time left,

[03:14] ---

but this time, I want to do it with
my own will... in my own way...

[03:18] ---

Then, there'll be nowhere
for me to escape, right?

[03:21] ---

You don't have to think about stupid
things like fearing your enemy

[03:26] ---

or how to keep from getting hurt...
I learned it from that guy.

[03:32] ---

Well, then! We gratefully
accept the boat.

[03:36] ---

We don't have to return it, right?

[03:38] ---

Right. If you have the courage
to come here to return it,

[03:41] ---

try it, you small fry.

[03:44] ---

He's right! Just keep
this in your brain!!

[03:47] ---

This is the sea restaurant
Baratie, where cooks fight!

[03:51] ---

Hmph! What a scary restaurant...

[04:01] ---

"Set Sail! The Seafaring Cook
Sets off with Luffy"

[04:21] ---

Ahh! My hat! My straw hat!!

[04:24] ---

It's right there.

[04:26] ---

Huh? Oh, yeah. Here it is.

[04:28] ---

So you're awake?

[04:30] ---

Oh? Where're those guys?

[04:32] ---

--They left... thanks to you.

--Me?

[04:36] ---

Ghin said, "I'll see you
again in the Grand Line."

[04:40] ---

Ghin did?

[04:43] ---

--To you?

--No, to you!!

[04:48] ---

Speaking of which,
since I drove them away,

[04:51] ---

today is my last day
to do chores, right?

[04:53] ---

Congrats.

[04:55] ---

By the way, will you...

[04:56] ---

I'm not going!

I won't become a pirate.

[05:01] ---

I'll continue to work as a cook here

[05:02] ---

until I get that damn geezer
to acknowledge my skills.

[05:06] ---

Okay, then I give up.

[05:08] ---

Your hand hasn't given up yet!

[05:15] ---

I can't leave here...
since they're all undependable...

[05:20] ---

But I'm hoping to go some day...
to the Grand Line.

[05:27] ---

Then let's go now.

[05:29] ---

It's not the right time yet.

[05:34] ---

Say... do you know the All Blue?

[05:38] ---

No...

[05:40] ---

Oh, you don't?! It's a miracle sea!

[05:45] ---

The East Blue, West Blue,
North Blue, and South Blue...

[05:50] ---

Fish from all those
four seas live in that sea!

[05:55] ---

To us cooks,
it's a dream-like paradise!

[05:58] ---

That's what the Grand Line is like.
So, have you heard...

[06:06] ---

He looks so happy...

[06:10] ---

That idiot...

[06:17] ---

Guys!! Meal time!!

[06:20] ---

Aw, man...

[06:22] ---

We can finally eat!

[06:23] ---

Food! Food! Food!

[06:31] ---

Hey, where do we sit?

[06:33] ---

Where's our food?

[06:37] ---

There're no chairs for you.

[06:40] ---

Sit on the floor and eat.

[06:42] ---

No chairs? That can't be true!
This is a restaurant!

[06:49] ---

Guess we can't help it...

[06:50] ---

They're acting kinda weird...

[06:54] ---

Hmph! Nothing new...

[06:57] ---

Hey! Who prepared
the soup this morning?!

[07:01] ---

Hey, I did it! I did! Isn't it good?

[07:03] ---

I made it especially good today!

[07:06] ---

I can't eat damn nasty soup like this!
What is this, pig feed?!

[07:17] ---

Hey, is human food not to your liking,
you damn racoon dog?

[07:22] ---

Ha! When it's this bad, it's art now.

[07:25] ---

It makes me sick to my stomach!

[07:29] ---

I'm sorry, but I'm really
confident about today's soup.

[07:32] ---

There's something wrong
with your taste buds!

[07:39] ---

Ugh! This is nasty!

[07:43] ---

I can't eat it!

[07:46] ---

Right, guys?!

[07:48] ---

I can't eat something like this!

[07:51] ---

This is damn nasty soup!

[07:53] ---

I can't eat soup like this!

[07:55] ---

This is terrible!
Someone, give me some water!

[07:58] ---

What do you think
you're doing, you bastards?!

[08:00] ---

You're a sham Sous Chef after all...

[08:03] ---

You're just an old-timer.

[08:04] ---

We're sick and tired of you
settling matters with violence!

[08:08] ---

If the food's bad, we're gonna say so!

[08:12] ---

What'd you say?!

[08:15] ---

We're seafaring cooks.
Don't waste even a drop of soup.

[08:37] ---

Owner!!

[08:39] ---

You geezer!

[08:42] ---

What is this damn nasty soup?
It's like sludge!

[08:45] ---

If we serve something like this,
our restaurant will go out of business!

[08:50] ---

Don't be ridiculous,
you damn geezer!

[08:52] ---

Just how is this soup
different from yours?! Tell me!

[08:55] ---

From my soup?

[09:01] ---

Don't flatter yourself!

[09:05] ---

Owner punched him...

[09:06] ---

He didn't kick...

[09:10] ---

It'll be a billion years before you can
give me a lecture on cooking, little brat!

[09:14] ---

I'm a man who has cooked
on seas around the world.

[09:29] ---

Dammit!

[09:35] ---

That damn geezer! I... I...

[09:40] ---

I'm not a "little brat" any more!!

[09:50] ---

This soup is super good, you know...

[09:54] ---

--We know that.

--Huh?

[09:56] ---

Sanji's cooking skills are
recognized by everyone here.

[10:01] ---

It's not bad at all.

[10:02] ---

Yeah, this soup is very well made.

[10:05] ---

Boy, that was scary...
He seriously snapped...

[10:09] ---

Yeah...

[10:16] ---

But that idiot won't listen
unless we go this far...

[10:23] ---

--Say, kid...
--Hm?

[10:25] ---

You were saying that you wanted
a cook for your ship, right?

[10:28] ---

This isn't a favor that I'd
like to ask of you or anything,

[10:31] ---

but would you take that
little brat with you...

[10:36] ---

...to the Grand Line?

[10:39] ---

The Grand Line... is his dream.

[10:45] ---

Man, Owner, you really
made us put on quite a show.

[10:49] ---

I was worried that he might figure

it out because of your bad acting.

[10:54] ---

Your acting was horrible, too.

[10:56] ---

I'll have another bowl of soup!

[10:58] ---

--Me, too!

--Me, too!

[11:15] ---

I can hear everything,
you damn idiots...

[11:35] ---

So what do you say, kid?

[11:37] ---

No.

[11:38] ---

What?!

[11:40] ---

I thought you wanted
a cook for your ship.

[11:45] ---

Or are you saying that he's
not good enough for you?

[11:49] ---

He's good enough, all right.
I do want him to come with me.

[11:54] ---

But he says that he wants to
continue working here as a cook.

[11:58] ---

Even if you guys ask me to
take him with me, I can't.

[12:01] ---

So you're saying that
you can't agree to it

[12:04] ---

until he tells you so himself, huh?

[12:07] ---

Exactly. More, please!

[12:08] ---

Well... fair enough.

[12:11] ---

But who knows if that twisted
damn brat can just say he'll go...

[12:16] ---

There's no way he can, since he's
an idiot through and through...

[12:21] ---

More, please!

[12:55] ---

--Dammit!

--Sanji!

[12:56] ---

What is he? A fishman?

[12:58] ---

He came all the way from the
Fishman Island to eat our dishes?

[13:01] ---

Idiot! It's a human and a panshark!

[13:03] ---

Hm? What's going on?

[13:05] ---

Oh? Hey, it's you, Yosaku!

[13:07] ---

Oh, Big Bro Luffy!

[13:09] ---

Why are you alone?
Where're the others?

[13:12] ---

What happened to Nami?

[13:20] ---

It's not that we caught up with her,

[13:22] ---

but from the direction
Big Sis Nami was heading,

[13:24] ---

we figured out roughly
where she was going.

[13:27] ---

I see... We can bring her back then.

[13:31] ---

Well... If what we're thinking is right,
her destination is a crazy place...

[13:41] ---

In any case, we need your help,
Big Bro Luffy. Please come with me.

[13:45] ---

Okay! I don't really get it, but got it.

[13:48] ---

I'll come with you.

[13:57] ---

--Wait!
--Hm?

[13:59] ---

We both have foolish dreams.

[14:04] ---

Hm?

[14:06] ---

In order to achieve
my goal, the All Blue...

[14:12] ---

Sanji?

[14:14] ---

Yeah. I'll come along...

[14:16] ---

...on your journey to become
"King of the Pirates"!

[14:18] ---

What?

[14:20] ---

I'll be the cook for your ship.

[14:29] ---

Is that okay or not?

[14:31] ---

It's okay!! All right!!

[14:34] ---

I'm happy for you, Big Bro Luffy!

[14:36] ---

Yeah!

[14:37] ---

Yaay! Yaay! We got a cook!
We'll have good food!

[14:41] ---

So that's how it is, everyone.

[14:44] ---

Sorry for causing you
all sorts of trouble.

[14:47] ---

Ha! I don't like it! I wanted to
kick you out from here myself.

[14:53] ---

And you decide it so easily?

[14:57] ---

Sorry for making you
resort to bad acting.

[15:01] ---

You knew?!

[15:02] ---

I could hear everything,
since you're all stupid.

[15:05] ---

What?!

[15:07] ---

That is to say, you're willing
to go that far to kick me out,

[15:10] ---

huh, you damn geezer?!

[15:12] ---

Why do you always have to
talk like that?! You bastard!

[15:18] ---

Hmph! That's right, little brat!

[15:22] ---

I don't like kids to begin with.

[15:24] ---

Not a single day passed
where I didn't regret

[15:27] ---

letting a useless one live,
you damn brat.

[15:30] ---

Ha! Fine by me, you damn geezer!

[15:33] ---

Enjoy the rest of your life to the utmost.

[15:43] ---

Whoa! This is a nice ship.
Is it okay for us to use it?

[15:46] ---

Of course! It's Sanji's boat.

[15:49] ---

You still need more?!

[15:51] ---

Yeah. Give me more meat.

[15:53] ---

Just how many days
will you be at sea?

[15:56] ---

Don't know...

[15:58] ---

--Kid...
--Hm? Pops!

[16:00] ---

Do you wanna take this?

[16:01] ---

It's a record of my one-year
journey in the Grand Line.

[16:06] ---

Don't need it.

[16:09] ---

I knew it...

[16:14] ---

I want that marbled meat, too!

[16:16] ---

Enough already!

[16:26] ---

Whoa!! Damn geezer,
is this the sea restaurant?

[16:34] ---

"Baratie Employee Guidelines
1. Serving customers... That is 'love'!
And 'love' means 'restaurant'! 2. Motto! Motto! Service motto!"

[16:52] ---

For example, Sanji...

[16:55] ---

Hm? What is it?

[16:57] ---

Be they arch rogues or jail breakers,

[17:02] ---

if these damn bastards
badly want to eat

[17:04] ---

and find their way to this restaurant,

[17:09] ---

there may be a point in our
continuing to fight at this restaurant...

[17:15] ---

Yeah!

[17:17] ---

We're gonna be busy!

[17:20] ---

We'll be fine 'cause I'm here!

[17:26] ---

Ah...

[17:30] ---

Uh! Ow! Ouch...

[17:36] ---

Geez...

[17:39] ---

You peeled the skin
too thick, little brat!

[17:42] ---

That hurt!

[17:44] ---

When someone's cooking seriously,
you should just watch quietly!

[17:48] ---

What?! Don't get smart,
you little brat!

[17:51] ---

I'm not a little brat!
You damn geezer!!

[17:58] ---

Try this.

[18:00] ---

Did you make it by yourself?

[18:02] ---

Yeah.

[18:05] ---

How is it?

[18:07] ---

Cripes, this is damn nasty,
you little brat!

[18:10] ---

You damn geezer!!

[18:23] ---

Big Bro Cook sure is taking time...

[18:25] ---

Yeah...

[18:42] ---

This is for my longstanding grudge!

[18:44] ---

Be prepared, Sanji!

[18:52] ---

There's no way you guys
can defeat him.

[19:13] ---

Let's go.

[19:15] ---

You don't have to say goodbye?

[19:17] ---

--That's okay.

--Sanji!

[19:20] ---

Don't catch cold.

[20:21] ---

Owner Zeff!!

[20:25] ---

Thank you for all the damn things

[20:26] ---

you've done for me
over all these years!!

[20:29] ---

I'll never forget your kindness...
for the rest of my life!!

[20:54] ---

You asshole!!

[20:59] ---

I'll miss you, dammit!

[21:01] ---

I'll miss you!!

[21:18] ---

I'll miss you!!

[21:19] ---

I feel sad, dammit!

[21:29] ---

You idiots!

[21:32] ---

Men should part without a word.

[21:42] ---

Let's go!! Set sail!!

[21:45] ---

I'll see you again, you damn bastards!

[22:01] ---

As long as you don't fear even death
because you have faith in yourself,

[22:07] ---

you'll find the All Blue... for sure...

[22:15] ---

Guys! Customers are
gonna show up soon!

[22:18] ---

Get to work already!

[22:55] ---

When I was little, I had
a vision of a treasure map

[23:09] ---

and I always searched
for that miraculous place

[23:16] ---

before someone else could
beat me to it

[23:25] ---

If the world is going to change

[23:37] ---

before I can even attain my dream

[23:44] ---

then take me to the time
when I knew nothing

[23:51] ---

so that my memories won't fade

[24:09] ---

It sounds like Nami-san
headed to Arlong Park.

[24:12] ---

What's that?

[24:13] ---

It's a place dominated
by fishman pirates.

[24:15] ---

She couldn't be...

[24:16] ---

Considering her cuteness...
she might be a mermaid...

[24:19] ---

--A water imp?
--I'll kill you!

[24:20] ---

"Nami"

[24:21] ---

--Then a half fishman?
--No meals for you!

[24:23] ---

Why?!

[24:24] ---

On the next episode of One Piece!

[24:26] ---

"The Worst Man in the Eastern Seas!
Fishman Pirate Arlong!"

[24:30] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[24:33] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:27:19 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:27:19 UTC by whimsee